



myths, legends, facts

恋人向往的生活

The Perfect Life of

LOVERS

[法] 莫尼克·皮沃 / 著 袁筱一 / 译

expressions of love

people

places



上海文化出版社

图字:09-2005-019号

图书在版编目(CIP)数据

恋人向往的生活/(法)皮沃著;袁筱一译. -上海:上海文化出版社,2005
ISBN 7-80646-764-5

I. 恋… II. ①皮…②袁… III. 爱情-通俗读物 IV. C913.1-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第002448号

The Perfect Life of Lovers

Copyright © by COPYRIGHT SA - Paris, France

Chinese (Simplified Characters Only) © 2005 by Shanghai Culture

Publishing House arranged through Shuyi Publication Company

First edition by Barron's Educational Series, inc. 2001

总策划 朱明晖
总执行 汪楠
责任编辑 黄慧鸣 蒋逸征
装帧设计 风信子

书名 恋人向往的生活
出版发行 上海文化出版社
地址 上海市绍兴路74号
电子信箱 cslcm@public1.sta.net.cn
网址 www.sbcm.com
经销 新华书店
印刷 上海美术印刷厂印刷
开本 889×1194 1/24
印张 5
图文 120面
版次 2005年1月第1版 2005年1月第1次印刷
印数 1—15,000册
国际书号 ISBN 7-80646-764-5/I·473
定价 29.00元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 021-64461092



myths, legends, facts

恋人向往的生活

The Perfect Life of

LOVERS

[法] 莫尼克·皮沃 / 著 袁筱一 / 译

expressions of love

people

places

上海文化出版社

恋人向往的生活

The Perfect Life of Lovers



爱情这个不朽的主题适合于各类描述、各种梦幻和各种形式的表达。这也正是这本精致的图文集为我们所讲述的，它通过文字和画面，呈现出一幅穿越世纪的爱的神话、传说和现实。

上古的传说、游吟诗人的诗歌、浪漫主义的杰作、痛苦的歌谣以及激昂的交响乐，这一切也展现了作为惟一但同时却又千变万化的感情——爱为我们带来了多少灵感！饶有兴味的插曲、赞颂和悲歌，还有明信片、戏剧和电影的伟大时刻，摄影师所拍下的著名的或是不知名的情侣的镜头，这些都组成了爱的游行花车，美轮美奂，这过去与现在的种种，也许是真实体验过的，也许是梦想中的，也许是历史上的真人真事，也许是传说中的……

这是可供两个人共同翻阅的一阙充满魅力与激情的史诗，它可以把生活中的每一天都变成情人节……

ISBN 7-80646-764-5



9 787806 467640 >

ISBN 7-80646-764-5

定价：29.00 元



Shuyipublishing.com



恋人向往的生活

The Perfect Life of Lovers

莫尼克·皮沃 / 文

袁筱一 / 译

神话、传说和现实

Myths, Legends, and Realities

6

中国的情人节与生死恋戏剧

p10

穿越世纪风雨的爱情故事

p12

传说中的情侣

p16

爱情，永恒的避所

p18

画上的爱情

p24

爱情的不同形式

p28

爱之疯狂

p34

坠入情网的人

People

36

不为人所知的情侣

p40

明信片上的爱情

p44

画家、作家、音乐家的缪斯

p46

戏里戏外：明星情侣

p50

银幕情侣

p56

不伦之爱

p58

伟大的女性情人

p62

爱情之地

Places

64

世界各地：传统上的爱情胜地

p68

藏匿的行踪

p78

童年初恋的绿色天堂

p82

公众场合

p84

爱的表达

Expressions of love

90

爱之圣物

p94

花之语

p98

圣-瓦伦蒂诺

p100

婚姻

p104

爱情词典

p108

爱的姿势

p112

爱称与爱的呢喃

p116

吻

p118





神话、传说和现实

Myths, Legends, and Realities

神话、传说和现实

*Myths, Legends,
and Realities*



爱情究竟只是一个神话，一个传说，承载了人对于彼此之间相互融合的乌托邦式向往的神话与传说，是人类想象的绝对产物？还是神圣不可侵犯的现实，就像诗人高声、有力地宣称的那样，神话只是作为一种象征存在，是定义爱情的两个生灵之间的完美融合的象征？不管爱情是什么，是无可企及的梦幻还是偶然发生的现实，我们必须承认，对于人类来说，它始终是不可或缺的，如同我们呼吸的空气。



爱情是人类的创造吗？或许它更接近于某种神圣的力量？从远古时代开始，众神的存在仿佛就是为了实践它。当然也包括它的各种形式。我们是否因此就可以断言爱神主宰了人类的存在与动荡？是的，如果我们把爱情简单地看成物种的繁衍，我们可以这么说，而这就会将众多传说中的情侣排除在爱情之外。不，如果我们认为爱情是别的什么，我们就不能这样说，爱情不仅仅是肉体的结合，它更是一种激情，一种融合，一种愿望（神圣的愿望）：一种永远相爱的愿望。在很





长的时间里，婚姻与子嗣传递并不必然建立于爱情之上。爱情被视做不好的东西，在宗教的范围内尤其如此。时至今日，爱情已经成了国王。其余的一切都无关紧要。某些人的不幸缔造了另一些人的幸福，反之亦然。芸芸众生都在参与爱的胜利。它成了活生生的现实，就在身边，可欲可求。在本书的第一部分里，我们会为您介绍在各个时代里，我们“表达爱情火焰”的方法以及爱情的不同“种类”，从骑士爱情到罪恶的激情，以及神话中的情侣，那些建立了、或是继续在建立传奇的情侣们。我们也会告诉您，这些情侣如何爱，如何用时而怪诞、时而有趣、时而疯狂甚至时而悲惨的方式去浇灌他们的爱情。从中我们可以发现，爱情既简单得如同白天的问候，或者更确切地说，如同晚安，同时却又如同生活一般复杂。“结果好的一切都好”，“他们非常幸福，有很多孩子”，以爱情为主题的童话故事大多如此结尾。传说中的现实还是现实的传说？我们会看到的……

从左到右：

尤利西斯归来。科拉采里·吉多西奥（1450~1516/1517）作品。

尤利西斯回到他忠诚的帕涅罗珀身边。

埃库昂法国国立文艺复兴博物馆藏品

灰姑娘在王子的绝望中离开了舞会。

高布兰电影公司出品，图为导演让·韦伯所作的一张草图

诗人在他的女人身边。骑士爱情的经典场面。十四世纪的细密画。

约赛特·黛和让·马莱在《美女与野兽》中。（让·科克多执导，1946年出品）



中国的情人节与生死恋戏剧

Love Stories, Chinese Style

中国有一句古话：“洞房花烛夜，金榜题名时。”

中国人喜爱郎才女貌才子佳人式的爱情，传为美谈。在明朝汤显祖的戏剧《牡丹亭》里讲述一对梦中相遇的恋人柳梦梅与杜丽娘的故事，女子相思而死，却在地府又能为爱重生。在结局中，柳秀才高中状元，得皇帝钦点成婚。因此，这是一个重要的爱情时刻。甚至比在梦中的一见钟情的刹那还要重要。因为在这一刻，爱情完成了从幻到真的实现；在这一刻，所有的磨难深化为浓情的基础与最感人的传颂。这是一对恋人自己的时刻。但中国还另有一个时刻，是属于天下所有追求爱的凡人的时刻：

——农历七月初七：正是这天，被拆散的牛郎与织女在天河两岸，获准踩过喜鹊搭成的天桥互诉衷肠。他们以一年的分离来成全这一天的相聚，用永恒的守望来换取这一次的結合。他们以神的爱情，呼唤了人间的大众之爱；他们以分离的形式，更生动地传达了爱的深意。

——追求与等待：这一天，是所有情人的节日，也是所有有情人的节日。每一个女孩都在祈祷，对着明亮而无边的银河，祈祷同样明亮而无边的爱情。

——爱情的牵线人：牛郎听从老黄牛的安排，才知道偷走仙女的衣裳赢得她的芳心。也因幸得了丫环春香的巧助，柳郎才可以一亲丽娘的芳泽。

在中国的爱情里，这位牵线人便是爱神，是爱神在中国的化身。他多变，他悲悯，他能够预言，充满智慧。他替被爱蒙住了双眼的情人们引路，替他们保密，为他们提供帮助。这是一个熟悉的情节：小男孩把写好的信交给一个小姑娘，并请求她把信转交给她的朋友。第二天，小姑娘递给小男孩另一封信，并对他说：“你知道吗？她最喜欢吃草莓。”于是在接下来的几天里，幕后的姑娘与送信的姑娘每天都在吃草莓。



白先勇先生策划的青春版《牡丹亭》。
见了你紧相偎，
慢厮连，
恨不得肉儿般团成片也，
逗的个日下胭脂两上鲜。

所以，有时候，爱情并不只是情人之间的秘密，它需要一个朋友，一位热心的牵线人。

——爱情的力量：爱情使人上天，使人入地。

如果相信悲剧的话，就更要相信悲剧的永恒；如果听从宿命的话，就更要听从宿命的爱情。当牛郎藏起织女的纱裙，银河水就再也无法遮掩仙女的身体了；当老牛垂死叮咛恋人收起它的牛皮以备后用的时候，喜鹊们恰好梳理好了最后的一根尾羽准备起飞了。因为这是命中注定的恋人，惟有分离，才能永恒。

他们在天上，爱情就成了银河。

如果男子会吟唱，就可以像奥菲欧一样怀着七弦琴去地狱寻找消失了的妻子。如果女子足够坚强，即便她已然陷于地火，也仍然能够使她的灵魂与肉体，同时奉献给她所爱的男子，那是她的梦。

牡丹亭中一梦，爱情就是九死一生。

白先勇先生策划的青春版《牡丹亭》。

你看斗儿斜，
花儿哑，
如此夜深花睡罢。
笑咖咖，
吟哈哈，
风月无加。
把他艳软香娇 做意儿耍，
下晌亏他，
便亏他则守霎。



织女。





The History of Love 穿越世纪 Throughout the Ages 风雨的爱情故事

爱情和人类历史一样古老。在最远古的神话中，爱情是通过厄洛斯神来展现的，厄洛斯神代表着生活的准则和繁衍的欲望。因为，如同笑一般，爱是人类所特有的。我们如何能够想象亚当和夏娃彼此漠视的场面，而且，也许正是他们之间的爱本身使得他们被驱逐出天堂，或是那些关于人类起源的神话中没有对爱的事实肯定和确认？即便是宗教，如果没有上帝之爱与神话中的激情，也无法得以构建。

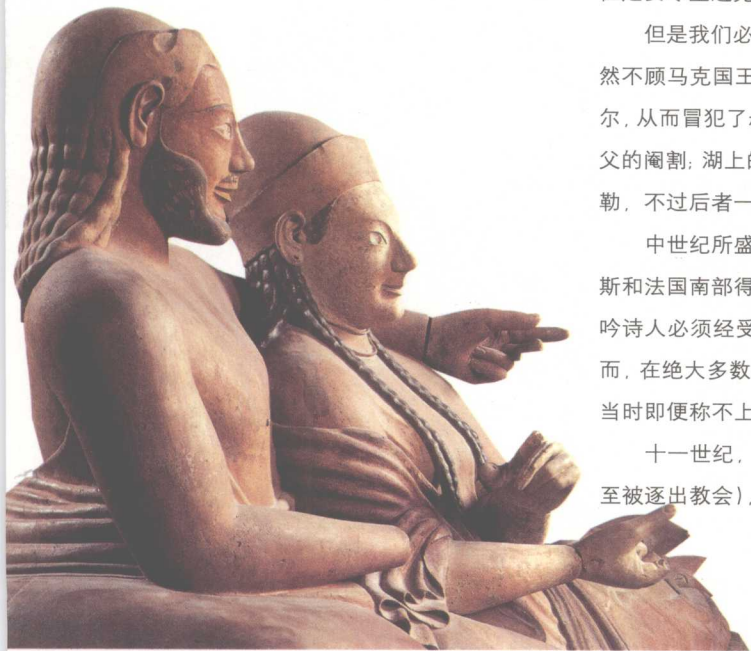
伊特鲁里亚石棺。
丈夫轻轻地搂着他的妻子，这是一个保护的姿势。
巴黎卢浮宫藏品

当然，在古代，如果不是出身于贵族家庭，男人很少会追求某个女人。俘获一个年轻女子的芳心之路通常是从对其美德的尊重开始，然后就是情书，情书中倒也不排除会有艳情的成分，只不过会得到精心掩饰，或是夹杂着诗歌，再者就是随时随地送花和订婚戒指——但是要尽量避免流露感情。

但是我们必须在这里对于以下特例加以区别：特里斯当和伊瑟全然不顾马克国王雷霆大怒；爱洛绮丝秘密嫁给她的家庭教师阿贝拉尔，从而冒犯了叔父弗勒贝尔司铎，结果年轻出色的神学家惨遭其叔父的阉割；湖上的朗瑟罗不惜一切引诱其君主亚瑟王的妻子格尼艾弗勒，不过后者一直坚持未曾动心。

中世纪所盛行的骑士爱情成为了这种爱情的典范，主要在普罗旺斯和法国南部得到广泛传播，而法国北部对此则持有很大的偏见。游吟诗人必须经受一系列的考验才能获取出身高贵的美人的芳心。然而，在绝大多数情况下，这爱的劳役换来的只是简单一吻，或者是在当时即便称不上无畏却已显得相当大胆的一个手势。

十一世纪，阿坤廷的纪尧姆九世，著名的领主和好色之徒（他甚至被逐出教会），曾经这样吟唱过游吟骑士的绝望：





骑士小说，加拉德·特里斯当和朗瑟罗。幸亏特里斯当装疯，最终才得以在科努阿耶找到了伊瑟。香提伊孔俗博物馆藏品



十六世纪的情侣。葛修斯画作镌版复制品。充满欲念的眼神和大胆的手势。意味深长的眼神……巴黎法国国立图书馆藏品



贵妇人和王室男子散步（十七世纪）。尼古拉·阿尔诺版画作品。巴黎法国国立图书馆藏品



"Ronsard celebrates love, or more precisely, his loves."



上方：

在爱情地图的背景上，展现了马德莱娜·斯居台里（1607~1701）的小说《克莱利》的情节。

圆形画像：

一位绅士向贵妇人告别。洛奈镌版复制作品，据莫罗·勒日内作品（1777）所作。

巴黎法国国立图书馆藏品

……我的夫人对我百般试探和考验，想要知道我究竟有多爱她；但是不管她怎么与我争吵，我都不会松开她……

美丽的夫人，如果您远离我们的爱情，您究竟能够从中赢得什么？您似乎想要做个修女。我的爱情就是这样，您知道的，您的错误令我哀怨日增，如果您不加以修正，我恐怕将痛苦至死……

龙沙高唱爱情，而我们几乎可以说，他的爱情都是无果之花，尽管他将最美丽的诗句奉献给了这样三位姑娘：加桑德·萨尔瓦蒂，玛丽·杜班和爱兰娜·德·苏日埃尔。

致加桑德：

多么幸福，我日益增长的痛苦
还有这禁锢我的呼吸的温柔的桎梏
多么幸福，我那忧虑的思绪

多么幸福，她带给我的回忆
更幸福的是她双眸中的电闪雷击
将我的一生化作熊熊烈火，令我颤栗

致玛丽：

我的心，满怀追念，如此感动
从不曾有人如此
我走近，充满爱意的房间，未及床第
我看见，我的爱人，在沉睡的五月中

日渐衰老的龙沙致诗爱兰娜，他很清楚，年轻美丽、众星捧月的爱兰娜永远也不会投入他的怀抱，于是他为自己的白发而哭泣：

在我的四月归来，从此我春天不再
求你爱我，爱我鬓发飘白
如果有一天你如我一般衰老，我会爱你依旧

一个名叫路易斯·拉贝（1524~1566）的女人又重新抬起了盛



《在磨坊街的沙龙里》，亨利·德·图鲁兹·洛特莱克（1864～1901）作品。女人表情呆滞的脸庞表达出她们的绝望，尽管各自处在职业生涯的不同阶段。

阿尔比博物馆藏品

神话、传说和现实



行于中世纪江湖巫师之中的色欲之风，像阿拉斯的让·博代尔或高提埃·勒娄，以及克雷芒·马罗那样的诗人都是我们熟悉的中世纪的代表，拉贝写道：

请你再吻我，再吻我，吻了再吻；
 给我一个吻，有你最多的甜蜜，
 给我一个吻，有你最多的爱意，
 我还四个吻，可更比炭火烫人……
 我们幸福的亲吻可交融一起，
 纵情地你我借彼此销魂。

在古典时期，爱情占有至上的地位，在沙龙中，在文学中都是如此。斯居台里小姐制作了她的爱情国地图，田园爱情诗风靡一时；而贵族和英雄的爱情则主要在戏剧舞台上，用亚历山大体诗歌的形式表现出来。

继奇遇冒险之后，浪漫主义宣扬的是谨慎的追求方式，富有细微的变化，带一点淡淡的色彩，多在散步或惊心动魄的骑行中展开，文学形式则是诗歌散文兼而有之。

在缪塞的剧本中，将拉马丁的《沉思集》赠给艾尔维娅呈现的是这样的场面：情人们相互凝视，互相赠诗避开众人的目光，交换愿望与誓言，但是他们也会投身于激情之中，有时甚至会过度，会绝望。

情书以及拥抱之初下跪的誓言，到了十九世纪，尤其是二十世纪，这一切都成了玩笑，我们开始接受，爱情不仅仅是脑和心的问题。以至于在我们今天这个时代，“追求”这个词几乎已经毫无意义可言，只是令人发笑。

但是谁知道呢？在未来的日子里，以这样或是那样的形式，重新拾起这种浮夸的习俗，这种陈腐的、毫无意义的东西，也不是不可能的事情。这都无关紧要了。



《漫步者》，克洛德·莫奈（1840～1926）作品。优雅和节制表达的是爱的情感。

华盛顿博物馆藏品

*"Let us mix
 our happy
 kisses
 And enjoy one
 another at
 leisure."*



在艾弥尔·左拉（1840～1902）的时代，爱情在酗酒的工人世界里起着什么样的作用？

装饰艺术博物馆藏品